



## LAMINATOR ULG 350 B1

(RS)

### UREĐAJ ZA PLASTIFICIRANJE

Uputstvo za upotrebu i bezbednosna uputstva

(BG)

### УРЕД ЗА ЛАМИНИРАНЕ

Ръководство за потребителя и указания за безопасност

(RO)

### APARAT DE LAMINAT

Instrucțiuni de utilizare și indicații de siguranță

(DE)

(AT)

(CH)

### LAMINIERGERÄT

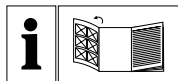
Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

IAN 338321\_2001

(RS)

(RO)

(BG)



RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznaćite sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

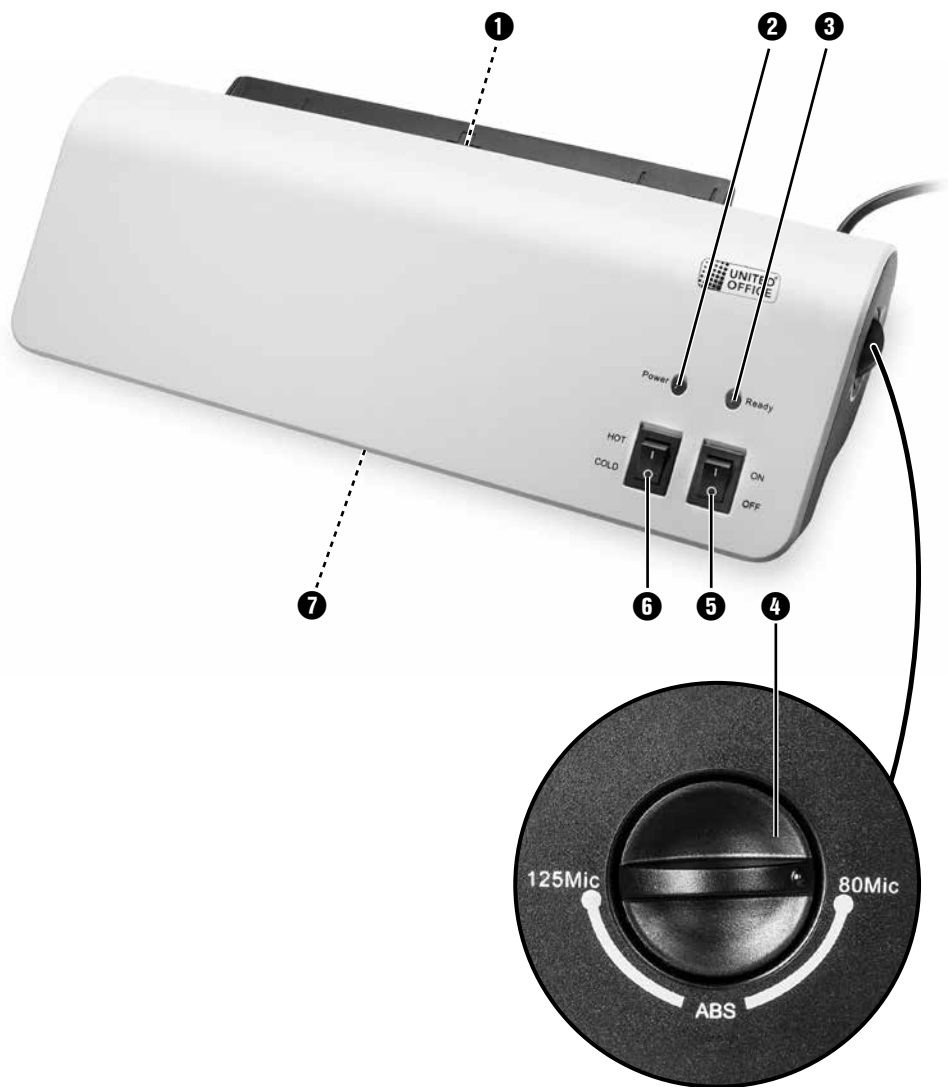
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                                      |          |    |
|----------|------------------------------------------------------|----------|----|
| RS       | Uputstvo za upotrebu i bezbednosna uputstva          | Strana   | 1  |
| RO       | Instrucțiuni de utilizare și indicații de siguranță  | Pagina   | 15 |
| BG       | Ръководство за потребителя и указания за безопасност | Страница | 29 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise          | Seite    | 45 |



# Sadržaj

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                  | <b>2</b>  |
| Informacije o ovom uputstvu za upotrebu      | 2         |
| Autorsko pravo                               | 2         |
| Ograničenje odgovornosti                     | 2         |
| Namenska upotreba                            | 2         |
| Primenjena upozorenja                        | 3         |
| <b>Bezbednost</b>                            | <b>4</b>  |
| Osnovne bezbednosne napomene                 | 4         |
| <b>Postavljanje i priključivanje</b>         | <b>5</b>  |
| Obim isporuke i pregled posle transporta     | 5         |
| Raspakivanje                                 | 5         |
| Odlaganje ambalaže                           | 6         |
| Uslovi za mesto postavljanja                 | 6         |
| Električni priključak                        | 6         |
| <b>Opis aparata</b>                          | <b>7</b>  |
| <b>Rukovanje i rad</b>                       | <b>7</b>  |
| Odgovarajuće folije za dokumenta             | 7         |
| Nivoi podešavanja                            | 7         |
| Priprema za toplo laminiranje                | 8         |
| Priprema za hladno laminiranje               | 9         |
| Postupak laminiranja                         | 9         |
| Funkcija protiv blokiranja                   | 10        |
| <b>Čišćenje</b>                              | <b>10</b> |
| <b>Čuvanje</b>                               | <b>11</b> |
| <b>Odlaganje</b>                             | <b>11</b> |
| <b>Dodatak</b>                               | <b>12</b> |
| Tehnički podaci                              | 12        |
| Napomene u vezi sa EU Izjavom o usklađenosti | 13        |
| Garancija i Garantni List                    | 13        |

# Uvod

## Informacije o ovom uputstvu za upotrebu

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Ovo uputstvo za upotrebu je sastavni deo aparata za laminiranje ULG 350 B1 (u nastavku označenog kao aparat) i pruža Vam važne napomene za namensku upotrebu, bezbednost, priključivanje i rukovanje aparatom.

Ovo uputstvo za upotrebu mora stalno da bude na raspolaganju u blizini aparata. Sva lica koja su angažovana na rukovanju i otklanjanju smetnji na aparatu, moraju da pročitaju i primenjuju ovo uputstvo.

Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu i predajte ga, zajedno sa aparatom, sledećem vlasniku.

## Autorsko pravo

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom.

Svako umnožavanje odn. preštampavanje, čak i delimično, kao i prosleđivanje slika, i u izmenjenom obliku, dozvoljeno je samo uz pisanu saglasnost proizvođača.

## Ograničenje odgovornosti

Sve tehničke informacije, podaci i napomene vezane za priključivanje i rukovanje proizvodom, sadržani u ovom uputstvu za upotrebu, odgovaraju poslednjim informacijama dostupnim u vreme štampanja uputstva, pri čemu su u obzir uzeta naša dosadašnja iskustva i saznanja.

Potraživanja na osnovu podataka, slika i opisa u ovom uputstvu za upotrebu nisu moguća.

Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala usled zanemarivanja uputstva za upotrebu, nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova.

## Namenska upotreba

Ovaj aparat je namenjen isključivo za toplo i hladno laminiranje dokumenata od papira ili kartona u privatnim domaćinstvima. Aparat nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu.

Svaki drugi način korišćenja ili korišćenje izvan navedenih okvira, smatra se nenamenskim. Isključena su potraživanja bilo koje vrste, zbog oštećenja nastalih usled nenamenske upotrebe. Rizik snosi isključivo korisnik.

## Primenjena upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu se koriste sledeća upozorenja:

### **OPASNOST**

**Upozorenje ovog stepena opasnosti označava preteću opasnu situaciju.**

Opasna situacija može da dovede do smrti ili teških povreda, ako se ne izbegne.

- Sledite uputstva u ovom upozorenju, da biste izbegli opasnost od smrti ili teških povreda.

### **UPOZORENJE**

**Upozorenje ovog stepena opasnosti označava moguću opasnu situaciju.**

Opasna situacija može da dovede do povreda, ako se ne izbegne.

- Sledite uputstva u ovom upozorenju, da biste izbegli telesne povrede.

### **PAŽNJA**

**Upozorenje ovog stepena opasnosti označava moguću materijalnu štetu.**

Opasna situacija može da dovede do materijalnih šteta, ako se ne izbegne.

- Sledite uputstva u ovom upozorenju, da biste izbegli materijalne štete.

### **NAPOMENA**

- Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje uređajem.

## Bezbednost

U ovom poglavlju se nalaze važne bezbednosne napomene u vezi sa rukovanjem aparatom. Ovaj aparat je u skladu sa propisanim bezbednosnim odredbama. Nestručna upotreba može da dovede do telesnih povreda i materijalnih šteta.

### Osnovne bezbednosne napomene

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih napomena za bezbedno rukovanje aparatom:

- Kontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen. Postoji opasnost od električnog udara.
- Popravke na aparatu treba da obavljaju samo ovlašćene specijalizovane radnje ili korisnička služba. Za korisnika mogu da nastanu znatne opasnosti usled nestručnih popravki. Osim toga, prestaju da važe prava po osnovu garancije.
- Kod oštećenja električnog kabla, isti treba da zameni ovlašćeno stručno osoblje ili korisnička služba.
- Nikada ne koristite aparat sa neispravnim električnim kablom. Postoji opasnost od električnog udara.
- Ne koristite produžne kablove ili produžne kablove sa utičnicama, koji ne odgovaraju zahtevanim bezbednosnim odredbama.
- Mrežna utičnica mora da bude lako pristupačna, tako da električni kabl može lako da se izvuče, ako je potrebno.
- Ne koristite aparat sa spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata bez nadzora.

- Toplo laminiranje, načelno, nije predviđeno za zapaljive materijale, osetljive na visoke temperature i/ili materijale koji se mogu istopiti, kao ni za crteže na termoosetljivom papiru tj. materijalu, čija bi se boja tj. kvalitet promenili usled uticaja toplote.
- Načelno, ne laminirajte vredna, jedinstvena dokumenta. Iako je aparat u skladu sa svim uobičajenim normama/standardima bezbednosti, nikada u potpunosti ne mogu da se isključe greške u radu. Greške u radu aparata mogu da dovedu do oštećenja dokumenta koji se laminira.

## Postavljanje i priključivanje

### Obim isporuke i pregled posle transporta

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Aparat za laminiranje ULG 350 B1
- 10 x folije za dokumentaciju DIN A4 za toplo laminiranje (80 mikrona)
- 10 x folije za dokumentaciju DIN A5 za toplo laminiranje (80 mikrona)
- 10 x folije za vizitkarte za toplo laminiranje (80 mikrona)
- Ovo uputstvo za upotrebu

#### NAPOMENA

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

### Raspakivanje

- ◆ Izvadite aparat, folije za dokumenta i uputstvo za upotrebu iz kutije.
- ◆ Uklonite celokupni ambalažni materijal i zaštitne folije sa aparata.

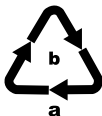
#### OPASNOST

- Deca ne smeju da koriste ambalažni materijal kao igračku. Postoji opasnost od gušenja.

## Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebne ambalažne materijale u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1 – 7: Plastika,

20 – 22: Hartija i karton,

80 – 98: Kompozitni materijali

## Uslovi za mesto postavljanja

Za siguran i besprekoran rad aparata, mesto postavljanja mora da ispunjava sledeće uslove:

- Aparat postavite na čvrstu, ravnu i vodoravnu podlogu.
- Pobrinite se da ispred aparata za laminiranje bude najmanje 30 cm slobodnog prostora. U suprotnom, folija za dokumenta ne može nakon laminiranja potpuno da izađe iz aparata za laminiranje.
- Ne koristite aparat u vrućem, mokrom ili veoma vlažnom okruženju ili u blizini zapaljivih materijala.
- Mrežna utičnica mora da bude lako pristupačna, tako da električni kabl može lako da se izvuče, ako je potrebno.

## Električni priključak

### PAŽNJA

- Pre priključivanja aparata, uporedite podatke o priključku (napon i frekvenciju) na tipskoj pločici aparata sa podacima Vaše električne mreže. Ovi podaci moraju da se podudaraju, da ne bi došlo do oštećenja aparata.
- Uverite se da električni kabl aparata nije oštećen i da nije položen preko vrućih površina i/ili oštrih ivica.
- Vodite računa da električni kabl ne bude previše zategnut ili savijen.
- Ne dozvolite da električni kabl visi preko ivica ili čoškova (efekat žice za spoticanje).

- ◆ Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

## Opis aparata

- ❶ Prorez za foliju za manuelno uvođenje folije
- ❷ Indikatorska lampica **Power** (aparat je uključen)
- ❸ Indikatorska lampica **Ready** (spreman za rad)
- ❹ Prekidač protiv blokiranja i prekidač za debljinu folije
- ❺ Prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF)
- ❻ Birač za toplo i hladno laminiranje (HOT/COLD)
- ❼ Prorez za izbacivanje folije

## Rukovanje i rad

U ovom poglavlju se nalaze važne napomene u vezi sa rukovanjem i radom aparata.

### Odgovarajuće folije za dokumenta

Za toplo laminiranje možete da koristite folije za dokumenta širine do 230 mm i debljine do maksimalno 125 mikrona. Za hladno laminiranje možete da koristite folije za dokumenta debljine do maksimalno 200 mikrona. Vodite računa da svaka folija za dokumenta može samo jednom da se koristi za laminiranje.

#### NAPOMENA

- Za toplo laminiranje koristite isključivo folije za dokumenta koje su izričito predviđene za toplo laminiranje.
- Za hladno laminiranje koristite isključivo folije za dokumenta koje su izričito predviđene za hladno laminiranje.
- Vodite računa da su folije za dokumenta, koje se nalaze u obimu isporuke, predviđene isključivo za toplo laminiranje.

### Nivoi podešavanja

| Položaj birača ❻ | Položaj prekidača za debljinu folije ❹ | Debljina folije za laminiranje |
|------------------|----------------------------------------|--------------------------------|
| Hot              | 80                                     | > 60 - 80                      |
| Hot              | 125                                    | 85 - 125                       |
| Cold             | 125                                    | do 200                         |

#### NAPOMENA

- Kod fotografija visokog sjaja bi trebalo da izaberete položaj prekidača „125“, kao i odgovarajuću debljinu folije.

## Priprema za toplo laminiranje

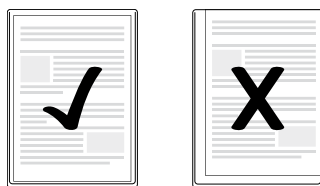
- ◆ Utaknite mrežni utikač aparata za laminiranje u mrežnu utičnicu.
- ◆ Uključite aparat, tako što ćete prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF) ❶ staviti u položaj „ON“. Crvena indikatorska lampica **Power** ❷ zasvetli.
- ◆ Stavite birač za toplo i hladno laminiranje ❸ na „HOT“.
- ◆ Podesite prekidač za debljinu folije ❹ na odgovarajuću debljinu folije (vidite takođe poglavlje **Nivoi podešavanja**).

### NAPOMENA

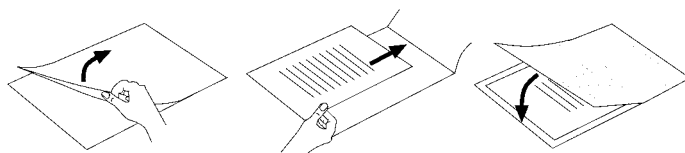
- Postizanje radne temperature se prikazuje tako što zasvetli zelena indikatorska lampica **Ready** ❸. Da biste postigli ravnomeran rezultat laminiranja, preporučujemo Vam da, naročito kod tankih folija (ispod 125 mikrona) i kod podešavanja neke druge debljine folije, proces laminiranja započnete tek nakon dodatnog vremena čekanja od oko 2-3 minuta.
- ◆ Uvucite dokument koji treba da se laminira, u foliju za dokumenta odgovarajuće veličine.

### NAPOMENA

- Vodite računa da sve ivice dokumenta moraju da imaju minimalno rastojanje od dva milimetra od ivice folije za dokumenta, kao što je prikazano na slici 1.
- Vodite računa da za laminiranje koristite samo jednu foliju. Prethodno je rasklopite, kao što je npr. prikazano na slici 2.
- Za informacije o postupku laminiranja, molimo Vas da pročitate poglavlje **Postupak laminiranja**.



Slika 1



Slika 2

## Priprema za hladno laminiranje

### PAŽNJA

- Nakon toplog laminiranja, pustite da se aparat za laminiranje najpre potpuno ohladi, pre nego što započnete hladno laminiranje. U suprotnom, valjci u unutrašnjosti aparata su još uvek vreli. Usled toga mogu da se oštete folija za dokumenta i dokument koji treba da se laminira!
- ◆ Utaknite mrežni utikač aparata za laminiranje u mrežnu utičnicu.
- ◆ Uključite aparat, tako što ćete prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF) **5** staviti u položaj „ON”. Crvena indikatorska lampica **Power 2** zasvetli.
- ◆ Stavite birač za toplo i hladno laminiranje **6** na „COLD”. Zelena indikatorska lampica **Ready 3** zasvetli.
- ◆ Podesite prekidač za debljinu folije **4** na odgovarajuću debljinu folije (vidite takođe poglavlje **Nivoi podešavanja**).
- ◆ Uvucite dokument koji treba da se laminira, u foliju za dokumenta odgovarajuće veličine.

### NAPOMENA

- Vodite računa da sve ivice dokumenta moraju da imaju minimalno rastojanje od dva milimetra od ivice folije za dokumenta, kao što je prikazano na slici 1.
- Vodite računa da za laminiranje koristite samo jednu foliju. Prethodno je rasklopite, kao što je npr. prikazano na slici 2.
- Za informacije o postupku laminiranja, molimo Vas da pročitate poglavlje **Postupak laminiranja**.

## Postupak laminiranja

- ◆ Stavite foliju za dokumenta po sredini na malu nalegajuću površinu pored proreza za foliju **1**. Folije za dokumenta bi trebalo, ukoliko to veličina dozvoljava, da zatvorenom stranom budu okrenute u smeru proreza za foliju **1**.
- ◆ Gurajte foliju za dokumenta polako i pravo u prorez za foliju **1**.
- ◆ Kada ste foliju za dokumenta ugurali nekoliko centimetara u prorez za foliju **1**, folija će dalje biti automatski uvučena. Pustite foliju za dokumenta, čim primetite da se folija automatski uvlači.

### PAŽNJA

- Pobrinite se da ispred aparata za laminiranje bude najmanje 30 cm slobodnog prostora. U suprotnom, folija za dokumenta ne može nakon laminiranja potpuno da izađe iz aparata za laminiranje. Laminirana folija za dokumenta može da se ošteti.
- ◆ Gotova laminirana folija za dokumenta izlazi iz proreza za izbacivanje folije **7** na aparatu za laminiranje.

## NAPOMENA

- ▶ **Samo nakon toplog laminiranja:** Kada gotova laminirana folija za dokumenta izlazi iz proreza za izbacivanje folije ⑦ na aparatu za laminiranje, ona je vrela i lako može da promeni svoj oblik. Zbog toga, nakon laminiranja ostavite foliju za dokumenta da se najpre ohladi oko jedan minut, pre nego što je dodirnete.
- ▶ Da biste poboljšali rezultat laminiranja, još uvek vrelu foliju za dokumenta možete da opteretite knjigom, registratorom ili drugim teškim, ravnim predmetom. Na taj način će folija dobiti ravnu, besprekornu površinu.
- ◆ Ukoliko ne želite da započnete novi postupak laminiranja, stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF) ⑤ u položaj „OFF” i okrenite prekidač za debljinu folije ④ u položaj ABS.
- ◆ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.

## Funkcija protiv blokiranja

Na početku postupka laminiranja, folija za dokumenta može da bude koso uvučena ili da se zaglavi u unutrašnjosti aparata.

- ◆ Okrenite prekidač protiv blokiranja ④ u položaj ABS.
- ◆ Folija neće biti dalje uvučena.
- ◆ Izvadite foliju za dokumenta i okrenite prekidač protiv blokiranja ④ ponovo na željenu debljinu folije.
- ◆ Ponovo započnite postupak laminiranja.

## Čišćenje

### OPASNOST

#### Opasnost po život od električne struje!

- ▶ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre nego što počnete da čistite aparat.
- ▶ Obezbedite da tečnost ne uđe u aparat prilikom čišćenja.

### PAŽNJA

#### Moguće oštećenje aparata!

- ▶ Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ona mogu da nagrizu površinu kućišta.
- ◆ Čistite površinu kućišta blago navlaženom krpom i blagim sredstvom za pranje posuđa.

## Čišćenje unutrašnjosti aparata:

Kod svakog laminiranja, na valjcima u unutrašnjosti aparata za laminiranje se nakupi nečistoća. Usled toga, tokom vremena, opada kapacitet aparata za laminiranje. Zbog toga biste, nakon upotrebe, trebalo da očistite valjke u unutrašnjosti aparata za laminiranje.

- ◆ Pripremite aparat u toj meri, kao što je opisano u poglavlju **Priprema za toplo laminiranje**, dok ne zasvetli zelena indikatorska lampica **Ready ③**.
- ◆ Nakon toga, uvucite po sredini presavijen list hartije, DIN A4 formata (debljine maksimalno 1,0 mm), bez folije za dokumenta i sa prevojem napred, lagano u prorez za manuelno uvođenje folije **①**.
- ◆ Pustite list čim primetite da se list automatski uvlači.

Nečistoće na valjcima u unutrašnjosti aparata za laminiranje se sada prenose na list papira. Papir izlazi iz proreza za izbacivanje folije **⑦** na aparatu za laminiranje.

- ◆ Ponovite čišćenje više puta. Pri svakom čišćenju koristite nov, čist list papira.

Kada na papiru ne vidite više nečistoće, valjci u unutrašnjosti aparata za laminiranje su čisti.

## Čuvanje

- ◆ Čuvajte aparat na čistom i suvom mestu, bez direktnog sunčevog zračenja.

## Odlaganje



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj proizvod podleže evropskoj Direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da aparat na kraju svog korišćenja ne sme da se odloži u uobičajeni kućni otpad, već mora da se preda na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

**Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.**



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

## Dodatak

### Tehnički podaci

|                                       |                                                                                                              |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Radni napon                           | 220 - 240 V ~ (naizmjenična struja),<br>50 Hz                                                                |
| Potrošnja struje                      | 1,6 A                                                                                                        |
| Ulazna snaga                          | 350 W                                                                                                        |
| Klasa zaštite                         | II /  (dvostruka izolacija) |
| Širina folije                         | maks. 230 mm                                                                                                 |
| Debljina folije za toplo laminiranje  | maks. 125 mikrona                                                                                            |
| Debljina folije za hladno laminiranje | maks. 200 mikrona                                                                                            |

#### Vreme laminiranja

| Veličina folije | Položaj prekidača za<br>debljinu folije:<br>80 mikrona | Položaj prekidača<br>za debljinu folije:<br>125 mikrona |
|-----------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| DIN A4          | oko 40 s                                               | oko 51 s                                                |
| DIN A5          | oko 29 s                                               | oko 36 s                                                |

#### NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

#### Zaštita od pregrevanja

Ovaj aparat je opremljen zaštitom od pregrevanja. Kada usled preopterećenja motor postane suviše vruć, aparat se automatski isključuje. U tom slučaju, izvucite mrežni utikač iz utičnice i sačekajte da se aparat ohladi na sobnu temperaturu. Tada možete da utaknete mrežni utikač u električnu mrežu i ponovo da pustite aparat u rad.

Mi Vam preporučujemo da nakon 2 sata rada pustite aparat na oko 30 minuta da se ohladi.

## Napomene u vezi sa EU Izjavom o usklađenosti

U pogledu usklađenosti, ovaj aparat odgovara osnovnim zahtevima i drugim relevantnim propisima evropske direktive za elektromagnetnu kompatibilnost 2014/30/EU, kao i direktivi o niskom naponu 2014/35/EU.



Potpunu EU Izjavu o usklađenosti možete da nabavite kod uvoznika.

## Garancija i Garantni List

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

## Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                               |                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:              | UREĐAJ ZA PLASTIFICIRANJE                                                                                                                                                           |
| Model:                        | ULG 350 B1                                                                                                                                                                          |
| IAN/Serijski broj:            | 338321_2001                                                                                                                                                                         |
| Proizvođač:                   | KOMPERNASS HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM,<br>NEMAČKA<br><a href="http://www.kompernass.com">www.kompernass.com</a>                                                  |
| Ovlašćeni serviser:           | ICOM COMMUNICATIONS doo,<br>Dragoslava Srejskića 39b, 21203 Veternik,<br>Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-180, e-mail: <a href="mailto:kompernass@lidl.rs">kompernass@lidl.rs</a> |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                                                                                           |
| Uvozi i stavlja u promet:     | Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,<br>22330 Nova Pazova, Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-199, e-mail: <a href="mailto:kontakt@lidl.rs">kontakt@lidl.rs</a>                      |

# Cuprins

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere</b>                              | <b>16</b> |
| Informații despre acest manual de utilizare     | 16        |
| Depturile de autor                              | 16        |
| Limitarea responsabilității                     | 16        |
| Utilizarea conform destinației                  | 16        |
| Avertizări utilizate                            | 17        |
| <b>Siguranța</b>                                | <b>18</b> |
| Informații de siguranță fundamentale            | 18        |
| <b>Amplasarea și conectarea</b>                 | <b>19</b> |
| Furnitura și inspecția la transport             | 19        |
| Dezambalarea                                    | 19        |
| Eliminarea ambalajelor                          | 20        |
| Cerințele pentru locul de amplasare             | 20        |
| Conectarea electrică                            | 20        |
| <b>Descrierea aparatului</b>                    | <b>21</b> |
| <b>Operarea și funcționarea</b>                 | <b>21</b> |
| Folii de laminare adecvate                      | 21        |
| Trepte de comutare                              | 21        |
| Laminare la cald                                | 22        |
| Laminare la rece                                | 23        |
| Procesul de laminare                            | 23        |
| Funcția antiblocare                             | 24        |
| <b>Curățarea</b>                                | <b>24</b> |
| <b>Depozitarea</b>                              | <b>25</b> |
| <b>Eliminarea aparatelor uzate</b>              | <b>25</b> |
| <b>Anexă</b>                                    | <b>26</b> |
| Date tehnice                                    | 26        |
| Indicații privind declarația de conformitate UE | 26        |
| Garanția Kompernass Handels GmbH                | 27        |
| Service-ul                                      | 28        |
| Importator                                      | 28        |

# Introducere

## Informații despre acest manual de utilizare

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Acum dețineți un produs de calitate excepțională. Acest manual de utilizare este parte componentă a acestui aparat de laminat ULG 350 B1 (denumit în continuare aparat) și vă oferă indicații importante despre utilizarea conform destinației, despre siguranță, cât și despre conectarea și operarea aparatului.

Acest manual trebuie să se afle în orice moment în apropierea aparatului. Acesta trebuie citit și aplicat de către fiecare persoană care operează aparatul sau care remediază defecțiunile.

Păstrați acest manual de utilizare și predăți-l posesorilor ulteriori ai aparatului.

## Drepturile de autor

Această documentație este protejată de legea privind drepturile de autor.

Multiplicarea, respectiv retipărirea ulterioară, chiar și în extras, precum și redarea imaginilor, fie acestea și modificate, sunt permise numai cu acordul scris al producătorului.

## Limitarea responsabilității

Toate informațiile tehnice, datele și indicațiile de conectare și operare din aceste instrucțiuni de utilizare corespund stadiului tehnic din momentul tipării, fiind concepute pe baza experienței și cunoștințelor noastre de până acum.

Din specificațiile, imaginile și descrierile din acest manual nu pot fi derivate niciun fel de pretenții.

Producătorul nu răspunde pentru pagubele rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor, a utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor operate neautorizate sau a utilizării pieselor de schimb neaprobate.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat de laminat este destinat exclusiv pentru laminarea la cald și la rece a documentelor din hârtie sau carton, din locuințele private. A nu se utiliza în scopuri industriale sau profesionale.

Un alt mod de utilizare este considerat în neconformitate cu destinația de utilizare pentru care a fost conceput. Sunt excluse orice fel de pretenții pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația. Riscul este suportat numai de către utilizator.

## Avertizări utilizate

În prezentul manual de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

### PERICOL

**Avertizările pentru acest grad de pericol marchează o situație iminent periculoasă.**

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate conduce la moarte sau la vătămări corporale grave.

- Respectați indicațiile oferite prin intermediul acestei avertizări, pentru a evita pericolul de moarte sau rănilor corporale grave.

### AVERTIZARE

**Avertizările pentru acest grad de pericol marchează o situație potențial periculoasă.**

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răni.

- Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita rănierea persoanelor.

### ATENȚIE

**Avertizările pentru acest grad de pericol marchează potențiale pagube materiale.**

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca pagube materiale.

- Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita pagubele materiale.

### INDICAȚIE

- Indicațiile marchează informații suplimentare care ușurează lucrul cu aparatul.

## Siguranța

În acest capitol sunt cuprinse indicații de siguranță importante pentru manipularea aparatului. Acest aparat corespunde dispozițiilor de siguranță prescrise.

Utilizarea necorespunzătoare poate provoca totuși vătămări și pagube materiale.

### Informații de siguranță fundamentale

Pentru utilizarea în siguranță a aparatului, respectați următoarele indicații de siguranță:

- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă defecțiuni exterioare vizibile. Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune, dacă este deteriorat. Pericol de electrocutare.
- Reparația aparatului trebuie realizată numai de către un specialist sau de către serviciul pentru clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole considerabile pentru beneficiarul aparatului. În plus, se pierde garanția.
- Când cablul electric este deteriorat solicitați înlocuirea lui de către persoane specializate sau la service, pentru a evita periclitările.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu cablul electric defect. Pericol de electrocutare.
- Nu folosiți prelungitoare sau prize care nu corespund normelor de siguranță impuse.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea scoate repede cablul din priză în caz de pericol.
- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru operarea aparatului.
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi explicat modul de utilizare în siguranță și ele să fi înțeles posibilele pericole. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu sunt permise copiilor, fără supraveghere.

- A nu se lamina la cald materiale inflamabile, sensibile la căldură și/sau materiale care se pot topi și nici desene pe hârtie resp. materiale sensibile la căldură, a căror culoare resp. calitate se poate modifica din cauza căldurii.
- A nu se lamina documente prețioase, unice.  
Deși aparatul corespunde tuturor normelor/standardelor de siguranță stabilite, defecțiunile nu pot fi niciodată excluse complet. Defecțiunile aparatului pot afecta documentul pe care doriți să-l linați.

## Amplasarea și conectarea

### Furnitura și inspecția la transport

În mod standard, aparatul este livrat împreună cu următoarele componente:

- Aparat de laminat ULG 350 B1
- 10 x Folii DIN A4 pentru laminare la cald (80 microni)
- 10 x Folii DIN A5 pentru laminare la cald (80 microni)
- 10 x Folii pentru cărți de vizită, pentru laminare la cald (80 microni)
- Acest manual de utilizare

#### INDICAȚIE

- Verificați dacă au fost livrate toate componentele și dacă există defecțiuni vizibile.
- În cazul în care furnitura nu este completă sau în cazul pagubelor provocate în urma transportului sau ambalajului neadecvat, apelați linia de service directă (a se vedea capitolul **Service-ul**).

### Dezambalarea

- ◆ Scoateți din cutie aparatul, foliile de laminare și manualul de utilizare.
- ◆ Eliminați toate materialele de ambalare.

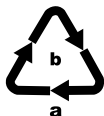
#### PERICOL

- Ambalajele nu trebuie utilizate ca obiecte de joacă. Pericol de asfixiere.

## Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1 – 7: materiale plastice

20 – 22: hârtie și carton

80 – 98: materiale compozite

## Cerințele pentru locul de amplasare

Pentru operarea sigură și fără defecțiuni a aparatului, locul de montaj trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- La amplasarea aparatului, așezați-l pe o suprafață stabilă, dreaptă și orizontală.
- Amplasați aparatul astfel încât în fața aparatului de laminat să rămână un spațiu de cel puțin 30 cm. În caz contrar, după laminare folia nu poate ieși complet din aparat.
- Nu utilizați aparatul în medii fierbinți sau foarte umede și nici în apropierea materialelor inflamabile.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea scoate repede cablul din priză în caz de pericol.

## Conectarea electrică

### ATENȚIE

- Înainte de conectarea aparatului, comparați datele de conectare (tensiune și frecvență) de pe plăcuța de fabricație cu cele ale rețelei dumneavoastră electrice. Aceste date trebuie să fie identice, pentru a evita defectarea aparatului.
- Asigurați-vă că cablul de rețea al aparatului nu este deteriorat și că nu este poziționat pe suprafețe fierbinți și/sau muchii ascuțite.
- Asigurați-vă că nu ați tensionat prea tare sau îndoit cablul de rețea.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste colțuri (piedică).

- ◆ Introduceți ștecărul în priză.

## Descrierea aparatului

- ❶ Fantă pentru inserarea manuală a foliilor
- ❷ Lumină indicatoare **Power** (Aparatul este pornit)
- ❸ Lumină indicatoare **Ready** (Pregătit pentru funcționare)
- ❹ Comutator antiblocare și comutator grosime folie
- ❺ Comutator pornit/oprit (ON/OFF)
- ❻ Comutator selectiv pentru laminare la cald și la rece (HOT/COLD)
- ❼ Fantă de ieșire a foliei

## Operarea și funcționarea

Acest capitol conține informații importante privind utilizarea și operarea aparatului.

### Folii de laminare adecvate

Pentru laminarea la cald puteți utiliza folii de laminare cu o lățime de până la 230 de mm și o grosime de maxim 125 de microni. Pentru laminarea la rece puteți utiliza folii de laminare cu o grosime de maxim 200 de microni. Aveți grijă, ca fiecare folie de laminat să fie utilizată o singură dată.

#### INDICAȚIE

- Utilizați pentru laminarea la cald, doar folii destinate exclusiv pentru laminarea la cald.
- Utilizați pentru laminarea la rece, doar folii destinate exclusiv pentru laminarea la rece.
- Asigurați-vă că foliile livrate sunt destinate exclusiv pentru laminarea la cald.

### Trepte de comutare

| Poziție selector ❹ | Poziție comutator grosime folie ❹ | Grosime folie de laminare |
|--------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Hot                | 80                                | > 60 - 80                 |
| Hot                | 125                               | 85 - 125                  |
| Cold               | 125                               | până la 200               |

#### INDICAȚIE

- Pentru fotografiile foarte lucioase selectați poziția "125", precum și grosimea corespunzătoare a foliei de laminare.

## Laminare la cald

- ◆ Introduceți ștecărul aparatului în priză.
- ◆ Porniți aparatul glisând comutatorul pornit/oprit (ON/OFF) ⑤ în poziția „ON”. Lumina indicatoare roșie **Power** ② se aprinde.
- ◆ Rotiți comutatorul selectiv pentru laminarea la cald și la rece ⑥ pe „HOT”.
- ◆ Poziționați comutatorul pentru grosimea foliei ④ la grosimea corespunzătoare (vezi capitolul **Trepte de comutare**).

### INDICAȚIE

- ▶ Când aparatul ajunge la temperatura de funcționare, se aprinde lumina indicatoare verde **Ready** ③. Pentru un rezultat uniform de laminare vă recomandăm, în special foliile subțiri (sub 125 de microni) și dacă ați reglat o altă grosime a foliei, să începeți laminarea numai după un timp de așteptare de cca 2 - 3 minute.

- ◆ Introduceți documentul de laminat într-o folie cu grosime corespunzătoare.

### INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă că toate marginile documentului au un spațiu de cel puțin doi mm de la marginea foliei, după cum este prezentat în Imag. 1.
- ▶ Asigurați-vă că folosiți o folie pentru laminare. Ridicați-o puțin înainte, după cum este prezentat ca exemplu în fig. 2.
- ▶ Pentru informații suplimentare despre procesul de laminare vă rugăm citiți capitolul **Procesul de laminare**.

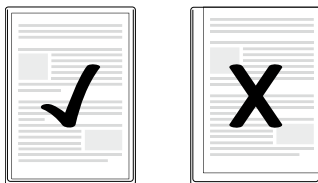


Fig. 1

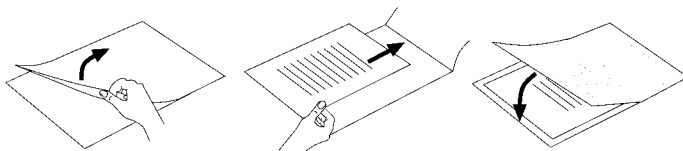


Fig. 2

## Laminare la rece

### ATENȚIE

- ▶ Așteptați ca aparatul să se răcească complet înainte de a începe laminarea la rece. În caz contrar, rolele din interiorul aparatului rămân calde. Prin aceasta, folia și documentul pot fi deteriorate!
- ◆ Introduceți ștecărul aparatului în priză.
- ◆ Porniți aparatul glisând comutatorul pornit/oprit (ON/OFF) 5 în poziția „ON”. Lumina indicatoare roșie Power 2 se aprinde.
- ◆ Rotiți comutatorul selectiv pentru laminarea la cald și la rece 6 pe „COLD”. Lumina indicatoare verde Ready 3 se aprinde.
- ◆ Poziționați comutatorul pentru grosimea foliei 4 la grosimea corespunzătoare (vezi capitolul **Procesul de comutare**).
- ◆ Introduceți documentul de laminat într-o folie cu grosime corespunzătoare.

### INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă că toate marginile documentului au un spațiu de cel puțin doi mm de la marginea foliei, după cum este prezentat în Imag. 1.
- ▶ Asigurați-vă că folosiți o folie pentru laminare. Ridicați-o puțin înainte, după cum este prezentat în Imag. 2.
- ▶ Pentru informații suplimentare despre procesul de laminare vă rugăm citiți capitolul **Procesul de laminare**.

## Procesul de laminare

- ◆ Așezați folia central, pe suprafața mică de contact din dreptul fantei pentru folii 1. Foliile trebuie orientate, în măsura în care dimensiunea permite, cu partea închisă în direcția fantei pentru folii 1.
- ◆ Glisați folia încet și drept către fantă 1.
- ◆ După ce folia a fost introdusă câțiva centimetri în fantă 1 aceasta este preluată automat. Eliberați folia când observați că este trasă automat.

### ATENȚIE

- ▶ Asigurați-vă că în fața aparatului de laminat rămâne un spațiu de cel puțin 30 cm. În caz contrar, după laminare, folia nu poate ieși complet din aparat. Folia laminată poate fi deteriorată.
- ◆ Folia laminată iese prin fanta de ieșire 7 a aparatului de laminat.

### INDICAȚIE

- ▶ **Doar după laminarea la cald:** Imediat ce folia laminată a părăsit fanta de ieșire ⑦ a aparatului de laminat, aceasta este caldă iar forma i se poate modifica foarte ușor. De aceea, după laminare lăsați folia să se răcească timp de un minut înainte de a o atinge.
- ▶ Pentru îmbunătățirea rezultatului de laminare, puteți așeza pe folia caldă o carte, un dosar cu acte sau alt obiect greu. Astfel veți obține o suprafață dreaptă fără defecte.
- ◆ Dacă nu vreți să începeți o nouă procedură de laminare, setați comutatorul pornit/oprit (ON/OFF) ⑤ pe „OFF” și rotiți comutatorul de grosime a foliei ④ în poziția ABS.
- ◆ Scoateți ștecărul din priză.

## Funcția antiblocare

La începutul procesului de laminare, folia poate fi trasă oblic sau se poate bloca în interiorul aparatului.

- ◆ Rotiți comutatorul anti-blocare ④ la poziția ABS. Folia nu mai poate fi trasă.
- ◆ Îndepărtați folia și rotiți din nou comutatorul anti-blocare ④ la grosimea dorită pentru folie.
- ◆ Începeți din nou procesul de laminare.

## Curățarea

### ⚠ PERICOL

#### Pericol de moarte din cauza curentului electric

- ▶ Înainte de începerea curățării scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Asigurați-vă că la curățare nu se va infiltra umezeală în aparat.

### ATENȚIE

#### Posibilă defectare a aparatului

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive sau corosive, deoarece s-ar putea deteriora suprafața carcasei.
- ◆ Curățați suprafața carcasei cu o cârpă ușor umezită și cu un detergent slab.

## Curățarea interiorului aparatului

La fiecare laminare, pe rolele din interiorul aparatului se depun resturi de material. Din cauza depunerilor, capacitatea aparatului de diminuează cu timpul. De aceea, este indicat să curățați rolele din interiorul aparatului după fiecare utilizare.

- ◆ Pregătiți aparatul așa cum este descris în capitolul **Laminare la cald**, până ce lumina indicatoare verde, **Ready** ❸ se aprinde.
- ◆ Glisați apoi încet o foaie de hârtie DIN A4 (grosime maximă de 1,0 mm), îndoită pe mijloc, fără folie și cu îndoitura înainte, în fanta pentru inserare manuală a foliilor ❶.
- ◆ Eliberați foaia, imediat ce observați că este preluată automat.

Impuritățile de pe rolele din interiorul aparatului de laminat se vor lipi astfel pe foaie. Foaie va ieși prin fanta de ieșire ❷ a aparatului de laminat.

- ◆ Reluați procesul de curățare de mai multe ori. De fiecare dată utilizați o coală de hârtie curată.

Atunci când pe foaie nu se mai văd impurități, înseamnă că rolele din interiorul aparatului de laminat sunt curate.

## Depozitarea

- ◆ Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat, ferit de radiația directă a soarelui.

## Eliminarea aparatelor uzate



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă prevede că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoierul menajer obișnuit, ci trebuie predat punctelor de colectare speciale sau centrelor de eliminare a deșeurilor.

**Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.**



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

# Anexă

## Date tehnice

|                                       |                                                                                                        |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensiune de operare                   | 220-240 V ~ (curent alternativ), 50 Hz                                                                 |
| Consum                                | 1,6 A                                                                                                  |
| Consum de putere                      | 350 W                                                                                                  |
| Clasa de protecție                    | II /  (izolare dublă) |
| Lățime folie                          | max. 230 mm                                                                                            |
| Grosime folie pentru laminare la cald | max. 125 de microni                                                                                    |
| Grosime folie pentru laminare la rece | max. 200 de microni                                                                                    |

### Timpul pentru laminare

| Dimensiunea foliei | Poziție comutator grosime folie: 80 de microni | Poziție comutator grosime folie: 125 de microni |
|--------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| DIN A4             | cca 40 sec.                                    | cca 51 sec.                                     |
| DIN A5             | cca 29 sec.                                    | cca 36 sec.                                     |

### Protecția contra supraîncălzirii

Acest aparat este prevăzut cu o siguranță de protecție împotriva temperaturilor ridicate. Dacă, din cauza suprasarcinii, motorul se încălzește prea tare, aparatul se oprește automat. În acest caz scoateți ștecărul din priză și așteptați până ce aparatul a ajuns la temperatura camerei. Apoi puteți introduce din nou ștecărul în priză și să utilizați din nou aparatul.

Recomandăm ca după 2 ore de funcționare să lăsați aparatul cca 30 de minute să se răcească.

## Indicații privind declarația de conformitate UE

Acest aparat corespunde cerințelor fundamentale și altor prescripții relevante ale Directivei privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/EU, precum și celor ale Directivei de joasă tensiune 2014/35/EU.



Declarația completă de conformitate UE este disponibilă la sediul importatorului.

## Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 123456) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

## Service-ul



**Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 338321\_2001

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Съдържание

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение</b>                                            | <b>30</b> |
| Информация относно това ръководство за потребителя          | 30        |
| Авторско право                                              | 30        |
| Ограничение на отговорността                                | 30        |
| Употреба по предназначение                                  | 30        |
| Използвани предупредителни указания                         | 31        |
| <b>Безопасност</b>                                          | <b>32</b> |
| Основни указания за безопасност                             | 32        |
| <b>Инсталиране и свързване</b>                              | <b>33</b> |
| Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране | 33        |
| Разопаковане                                                | 33        |
| Изхвърляне на опаковката                                    | 34        |
| Изисквания към мястото за инсталиране                       | 34        |
| Електрическо свързване                                      | 34        |
| <b>Описание на уреда</b>                                    | <b>35</b> |
| <b>Обслужване и работа</b>                                  | <b>35</b> |
| Подходящи джобове за ламиниране                             | 35        |
| Позиции на включване                                        | 35        |
| Подготовка за горещо ламиниране                             | 36        |
| Подготовка за студено ламиниране                            | 37        |
| Процес на ламиниране                                        | 37        |
| Деблокираща функция                                         | 38        |
| <b>Почистване</b>                                           | <b>38</b> |
| <b>Съхранение</b>                                           | <b>39</b> |
| <b>Предаване за отпадъци</b>                                | <b>39</b> |
| <b>Приложение</b>                                           | <b>40</b> |
| Технически характеристики                                   | 40        |
| Указания относно ЕС декларацията за съответствие            | 40        |
| Гаранция                                                    | 41        |
| Сервизно обслужване                                         | 43        |
| Вносител                                                    | 43        |

## Въведение

### Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Това ръководство за потребителя е съставна част на ламинатора ULG 350 B1 (наричан по-нататък уред) и ви предоставя важни указания относно употребата по предназначение, безопасността, свързването и обслужването на уреда.

Ръководството за потребителя трябва да е постоянно на разположение в близост до уреда. То трябва да се прочете и прилага от всяко лице, което работи с уреда и се занимава с отстраняването на повреди на уреда.

Запазете ръководството за потребителя и го предайте заедно с уреда на следващия му притежател.

### Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

### Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за потребителя техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания.

Данните, изображенията и описанията в това ръководство за потребителя не могат да бъдат основание за предявяване на претенции.

Производителят не поема отговорност за щети вследствие неспазване на ръководството за потребителя, нецелесъобразна употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрени резервни части.

### Употреба по предназначение

Този уред е предназначен единствено за горещо и студено ламиниране на документи от хартия или картон в частни домакинства. Този уред не е предназначен за професионална или промишлена употреба.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна. Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба. Рискът се поема единствено от потребителя.

## Използвани предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:

### ОПАСНОСТ

**Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава грозяща опасна ситуация.**

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете опасността от смърт или тежки наранявания на хора.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможна опасна ситуация.**

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до наранявания.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

### ВНИМАНИЕ

**Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.**

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

### УКАЗАНИЕ

- Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

## Безопасност

Тази глава съдържа важни указания за безопасност при работа с уреда. Този уред отговаря на предписаните правила за техническа безопасност. Неправилна употреба може да доведе до телесни увреждания и материални щети.

### Основни указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

- Преди употреба проверявайте уреда за видими външни повреди. Не пускайте в експлоатация повреден уред. Съществува опасност от токов удар.
- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. Некомпетентно извършените ремонти могат да доведат до сериозни опасности за потребителя. Освен това отпада правото за изискване на гаранция.
- При повреда на мрежовия кабел той трябва да се смени от оторизиран специалист или от сервизната служба, за да се предотврати опасност.
- Никога не използвайте уреда с повреден мрежов кабел. Съществува опасност от токов удар.
- Не използвайте удължители или разклонители, които не отговарят на необходимите предписания за безопасност.
- До контакта трябва да има лесен достъп, за да може при необходимост да се изключи лесно мрежовият кабел.
- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- По принцип горещо ламиниране не трябва да се използва при възпламеними, чувствителни към нагриване и/или топими материали, както и изображения върху топлочувствителна хартия респ. материал, чийто цвят респ. качество се променят под въздействие на топлина.
- По принцип ценни, уникални документи не трябва да се ламинират. Въпреки че уредът съответства на всички общоприети нормативи/стандарти за безопасност, неправилно функциониране никога не може да бъде изключено изцяло. Неправилно функциониране на уреда може да доведе до повреди на документа за ламиниране.

## Инсталиране и свързване

### Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- уред за ламиниране ULG 350 B1
- 10 джоба за ламиниране DIN A4 за горещо ламиниране (80 микрона)
- 10 джоба за ламиниране DIN A5 за горещо ламиниране (80 микрона)
- 10 джоба за ламиниране за визитни картички за горещо ламиниране (80 микрона)
- настоящото ръководство за потребителя

#### УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиса (вж. глава **Сервизно обслужване**).

### Разопаковане

- ◆ Извадете уреда, джобовете за ламиниране и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа от уреда.

#### ОПАСНОСТ

- Не допускате деца да играят с опаковъчните материали. Съществува опасност от задушаване.

## Изхвърляне на опаковката



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.

Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1 – 7: пластмаси

20 – 22: хартия и картон

80 – 98: композитни материали

## Изисквания към мястото за инсталиране

За безопасна и безаварийна експлоатация на уреда мястото за разполагане трябва да отговаря на следните условия:

- Разположете уреда върху стабилна, равна и хоризонтална основа.
- Разположете уреда така, че пред ламинатора да останат минимум 30 cm свободно място. В противен случай ламинирането джобът не може да се изведе напълно от ламинатора.
- Не използвайте уреда в гореща, мокра или много влажна обстановка или в близост до запалими материали.
- До контакта трябва да има лесен достъп, за да може при необходимост да се изключи лесно мрежовият кабел.

## Електрическо свързване

### ВНИМАНИЕ

- Преди свързването на уреда сравнете входните данни (напрежение и честота) върху фабричната табелка с тези на вашата електрическа мрежа. Тези данни трябва да съвпадат, за да се предотвратят повреди на уреда.
- Уверете се, че кабелът за свързване на уреда към мрежата не е повреден и не е положен върху горещи повърхности и/или остри ръбове.
- Внимавайте кабелът за свързване към мрежата да не се опъва силно и да не се пречупва.
- Не оставяйте кабела за свързване към мрежата да виси на ъгли (опасност от препъване).

- ◆ Включете щепсела в контакта.

## Описание на уреда

- ❶ Прорез за ръчно подаване на фолиото
- ❷ Индикаторна лампичка **Power** (Уред включен)
- ❸ Индикаторна лампичка **Ready** (В готовност за работа)
- ❹ Превключвател за деблокиране и превключвател за дебелината на фолиото
- ❺ Бутон за включване/изключване (ON/OFF)
- ❻ Превключвател за режима горещо и студено ламиниране (HOT/COLD)
- ❼ Прорез за извеждане на фолиото

## Обслужване и работа

В тази глава са посочени важни указания относно обслужването и експлоатацията на уреда.

### Подходящи джобове за ламиниране

За горещо ламиниране можете да използвате джобове за ламиниране с ширина до 230 mm и максимална дебелина от 125 микрона. За студено ламиниране можете да използвате джобове за ламиниране с максимална дебелина от 200 микрона. Обърнете внимание, че всеки джоб може да се използва за ламиниране само веднъж.

#### УКАЗАНИЕ

- За горещо ламиниране използвайте единствено джобове, които са предвидени изрично за горещо ламиниране.
- За студено ламиниране използвайте единствено джобове, които са предвидени изрично за студено ламиниране.
- Обърнете внимание, че включените в комплектовката на доставката джобове за ламиниране са подходящи единствено за горещо ламиниране.

### Позиции на включване

| Положение на превключвателя ❻ | Положение на превключвателя за дебелината на фолиото ❹ | Дебелина на фолиото за ламиниране |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Hot                           | 80                                                     | > 60 – 80                         |
| Hot                           | 125                                                    | 85 – 125                          |
| Cold                          | 125                                                    | до 200                            |

#### УКАЗАНИЕ

- При снимки върху гланцирана фото хартия трябва да се избере положение на превключвателя „125“, както и съответната дебелина на фолиото за ламиниране.

## Подготовка за горещо ламиниране

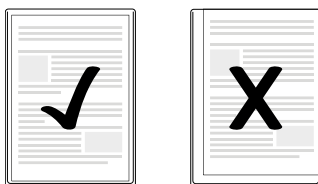
- ◆ Включете щепсела на ламинатора в контакт.
- ◆ Включете уреда, като поставите превключвателя за включване/изключване (ON/OFF) **5** на „ON“. Червената индикаторна лампичка **Power 2** **2** светва.
- ◆ Поставете превключвателя за режима горещо и студено ламиниране **6** на „HOT“.
- ◆ Поставете превключвателя за дебелината на фолиото **4** на съответната дебелина на фолиото (вж. също глава **Позиции на включване**).

### УКАЗАНИЕ

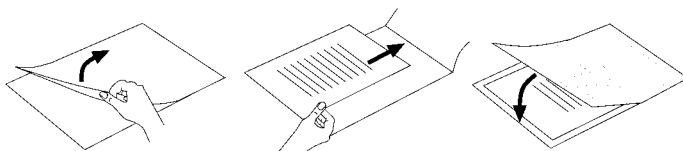
- ▶ Достигането на работната температура се индикира чрез светване на зелената индикаторна лампичка **Ready 3** **3**. За по-равномерен резултат от ламинирането препоръчваме, в частност при по-тънки фолиа (под 125 микрона) и при настройка на друга дебелина на фолиото, да започнете ламинирането едва след допълнително време за изчакване от около 2 – 3 минути.
- ◆ Поставете подлежащия на ламиниране документ в джоб с подходящ размер.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Внимавайте всички краища на документа да са на разстояние от минимум два милиметра спрямо ръба на джоба, както е изобразено на фиг. 1.
- ▶ Уверете се, че се използва само един джоб за ламиниране. Разгърнете го предварително, както е показано напр. на фиг. 2.
- ▶ За информация относно процеса на ламиниране прочетете глава **Процес на ламиниране**.



Фиг. 1



Фиг. 2

## Подготовка за студено ламиниране

### ВНИМАНИЕ

- ▶ След горещо ламиниране първо оставете уреда да се охлади изцяло, преди да започнете студено ламиниране. В противен случай ролките във вътрешността на уреда са все още горещи. Това може да доведе до повреда на джоба и документа за ламиниране!
- ◆ Включете щепсела на ламинатора в контакт.
- ◆ Включете уреда, като поставите превключвателя за включване/изключване (ON/OFF) **5** на „ON“. Червената индикаторна лампичка **Power 2** светва.
- ◆ Поставете превключвателя за режима горещо и студено ламиниране **6** на „COLD“. Зелената индикаторна лампичка **Ready 3** светва.
- ◆ Поставете превключвателя за дебелината на фолиото **4** на съответната дебелина на фолиото (вж. също глава **Позиции на включване**).
- ◆ Поставете подлежащия на ламиниране документ в джоб с подходящ размер.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Внимавайте всички краища на документа да са на разстояние от минимум два милиметра спрямо ръба на джоба, както е изобразено на фиг. 1.
- ▶ Уверете се, че се използва само един джоб за ламиниране. Разгърнете го предварително, както е показано напр. на фиг. 2.
- ▶ За информация относно процеса на ламиниране прочетете глава **Процес на ламиниране**.

## Процес на ламиниране

- ◆ Поставете джоба от фолио централно върху малката опорна повърхност на прореza за фолиото **1**. Джобовите от фолио трябва – доколкото позволява размерът – да сочат със затворената страна в посока на прореza за фолиото **1**.
- ◆ Вкарайте джоба от фолио бавно и хоризонтално в прореza за фолиото **1**.
- ◆ След като вкарате джоба няколко сантиметра в прореza за фолиото **1**, той се изтегля автоматично по-навътре. Пуснете джоба, когато усетите, че той се изтегля автоматично.

### ВНИМАНИЕ

- ▶ Внимавайте пред ламинатора да останат минимум 30 cm свободно място. В противен случай след ламинирането джобът не може да се изведе напълно от ламинатора. Ламинираният джоб може да се повреди.

- ◆ Готовият ламиниран джоб се извежда от прорежа за извеждане на фолиото **7** на ламинатора.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ **Само след горещо ламиниране:** Когато готовият ламиниран джоб се извежда от прорежа за извеждане на фолиото **7** на ламинатора, той е горещ и може да промени леко формата си. Затова след ламиниране оставете ламинирания джоб да се охлади няколко минути, преди да го докоснете.
- ▶ За подобряване на резултата от ламинирането можете да притиснете горещия джоб с книга, класьор или друг тежък, равен предмет. Така повърхността му става безупречно гладка.
- ◆ Когато не желаете да стартирате друг процес на ламиниране, поставете превключвателя за включване/изключване (ON/OFF) **5** на „OFF“ и завъртете превключвателя за дебелината на фолиото **4** на позиция **ABS**.
- ◆ Изключете щепсела от контакта.

## Деблокираща функция

В началото на процеса на ламиниране е възможно изтегляне накриво или засядане на джоба за ламиниране във вътрешността на уреда.

- ◆ Завъртете превключвателя за деблокиране **4** на позиция **ABS**. Джобът не се изтегля повече.
- ◆ Извадете джоба за ламиниране и отново завъртете превключвателя за деблокиране **4** на желаната дебелина на фолиото.
- ◆ Започнете отново процеса на ламиниране.

## Почистване

### ОПАСНОСТ

#### Опасност за живота, причинена от електрически ток!

- ▶ Изключете мрежовия щепсел от контакта, преди да започнете с почистването.
- ▶ Уверете се, че при почистването не прониква влага в уреда.

### ВНИМАНИЕ

#### Възможно е повреждане на уреда

- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят повърхността на корпуса.
- ◆ Почистете повърхността на уреда с леко навлажнена кърпа и мек миещ препарат.

## Почистване на вътрешността на уреда:

При всяко ламиниране по ролките във вътрешността на ламинатора се наслагват замърсявания. С течение на времето това води до понижаване на ефективността на ламинатора. Затова след употреба е необходимо почистване на ролките във вътрешността на ламинатора.

- ◆ Подгответе уреда съгласно описанието в глава **Подготовка за горещо ламиниране** така, че зелената индикаторна лампичка **Ready 3** да светне.
- ◆ След това бавно вкарайте в прореза за ръчно подаване на фолиото **1** сгънат в средата хартиен лист DIN A4 (максимална дебелина 1,0 mm) без джоб за ламиниране и с прегъвката напред.
- ◆ Пуснете листа, когато усетите, че той се изтегля автоматично.

Така замърсяванията по ролките във вътрешността на ламинатора се фиксират върху листа хартия. Хартията се извежда от прореза за извеждане на фолиото **7** на ламинатора.

- ◆ Повторете многократно почистването. Всеки път използвайте нов, чист хартиен лист.

Когато по хартията повече не се виждат замърсявания, ролките във вътрешността на ламинатора са чисти.

## Съхранение

- ◆ Съхранявайте уреда на чисто, сухо място, което не е изложено на пряка слънчева светлина.

## Предаване за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/ЕС. Съгласно тази директива уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

**Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.**



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

# Приложение

## Технически характеристики

|                                            |                                                                                                          |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Работно напрежение                         | 220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 Hz                                                                     |
| Консумация на ток                          | 1,6 A                                                                                                    |
| Консумирана мощност                        | 350 W                                                                                                    |
| Клас на защита                             | II /  (двойна изолация) |
| Ширина на фолиото                          | макс. 230 mm                                                                                             |
| Дебелина на фолиото при горещо ламиниране  | макс. 125 микрона                                                                                        |
| Дебелина на фолиото при студено ламиниране | макс. 200 микрона                                                                                        |

### Времена за ламиниране

| Размер на фолиото | Положение на превключателя за дебелината на фолиото: 80 микрона | Положение на превключателя за дебелината на фолиото: 125 микрона |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| DIN A4            | около 40 s                                                      | около 51 s                                                       |
| DIN A5            | около 29 s                                                      | около 36 s                                                       |

### Защита от прегряване

Уредът е оборудван със защита срещу прегряване. Ако поради претоварване двигателят се загрее твърде силно, уредът се изключва автоматично. В такъв случай изключете щепсела от контакта и изчакайте, докато уредът се охлади до стайна температура. След това можете да включите отново щепсела в електрическата мрежа и да пуснете уреда. Препоръчваме след 2 часа работа да оставите уреда да се охлади за около 30 минути.

## Указания относно ЕС декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби този уред отговаря на европейската Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/EU и Директивата за ниско напрежение 2014/35/EU.



Пълната ЕС декларация за съответствие може да се получи от вносителя.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

## Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **338321\_2001**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)  
**IAN 338321\_2001**

### Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.  
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ГЕРМАНИЯ  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

#### \* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителите имат право да предявят рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

#### Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

#### Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

#### Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

# Inhaltsverzeichnis

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b>                           | <b>46</b> |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung | 46        |
| Urheberrecht                                | 46        |
| Haftungsbeschränkung                        | 46        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung                | 46        |
| Verwendete Warnhinweise                     | 47        |
| <b>Sicherheit</b>                           | <b>48</b> |
| Grundlegende Sicherheitshinweise            | 48        |
| <b>Aufstellen und Anschließen</b>           | <b>49</b> |
| Lieferumfang und Transportinspektion        | 49        |
| Auspacken                                   | 49        |
| Entsorgung der Verpackung                   | 50        |
| Anforderungen an den Aufstellort            | 50        |
| Elektrischer Anschluss                      | 50        |
| <b>Gerätebeschreibung</b>                   | <b>51</b> |
| <b>Bedienung und Betrieb</b>                | <b>51</b> |
| Geeignete Folientaschen                     | 51        |
| Schaltstufen                                | 51        |
| Heißlaminieren vorbereiten                  | 52        |
| Kaltlaminieren vorbereiten                  | 53        |
| Laminiervorgang                             | 53        |
| Anti-Blockier-Funktion                      | 54        |
| <b>Reinigung</b>                            | <b>54</b> |
| <b>Aufbewahrung</b>                         | <b>55</b> |
| <b>Entsorgung</b>                           | <b>55</b> |
| <b>Anhang</b>                               | <b>56</b> |
| Technische Daten                            | 56        |
| Hinweise zur EU-Konformitätserklärung       | 56        |
| Garantie der Kompersaß Handels GmbH         | 57        |
| Service                                     | 58        |
| Importeur                                   | 58        |

# Einführung

## Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Laminiergerätes ULG 350 B1 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der Bedienung und Störungsbehebung des Gerätes beschäftigt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Heiß- und Kaltlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe in privaten Haushalten bestimmt. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Heißlaminieren Sie grundsätzlich keine entzündlichen, hitzeempfindlichen und/oder schmelzbaren Materialien und keine Zeichnungen auf wärmeempfindlichem Papier bzw. Material, dessen Farbe bzw. Qualität sich durch Hitzewirkung verändert.
- Laminieren Sie grundsätzlich keine wertvollen, einzigartigen Dokumente. Obwohl das Gerät allen gängigen Sicherheitsnormen/-standards entspricht, können Fehlfunktionen niemals völlig ausgeschlossen werden. Fehlfunktionen des Gerätes können zu Beschädigungen am zu laminierenden Dokument führen.

## Aufstellen und Anschließen

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Laminiergerät ULG 350 B1
- 10 x Folientaschen DIN A4 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen DIN A5 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen für Visitenkarten zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- Diese Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, die Folientaschen und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien vom Gerät.

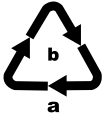
#### GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## Entsorgung der Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe

## Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage auf.
- Das Gerät so aufstellen, dass vor dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

## Elektrischer Anschluss

### ACHTUNG

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- ▶ Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

## Gerätebeschreibung

- ❶ Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr
- ❷ Indikationsleuchte **Power** (Gerät eingeschaltet)
- ❸ Indikationsleuchte **Ready** (betriebsbereit)
- ❹ Anti-Blockier-Schalter und Folienstärke-Schalter
- ❺ Ein-/Ausschalter (ON/OFF)
- ❻ Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren (HOT/COLD)
- ❼ Folienauswurfschlitz

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

### Geeignete Folientaschen

Sie können zum Heißlaminieren Folientaschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer Stärke von maximal 125 Mikron benutzen. Zum Kaltlaminieren können Sie Folientaschen mit einer Stärke von maximal 200 Mikron benutzen. Beachten Sie, dass jede Folientasche nur einmal zum Laminieren verwendet werden kann.

#### HINWEIS

- Verwenden Sie zum Heißlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Heißlaminieren vorgesehen sind.
- Verwenden Sie zum Kaltlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Kaltlaminieren vorgesehen sind.
- Beachten Sie, dass die im Lieferumfang enthaltenen Folientaschen ausschließlich zum Heißlaminieren geeignet sind.

### Schaltstufen

| Stellung<br>Wahlschalter ❻ | Stellung Folienstärke-<br>Schalter ❹ | Laminierfolienstärke |
|----------------------------|--------------------------------------|----------------------|
| Hot                        | 80                                   | > 60 - 80            |
| Hot                        | 125                                  | 85 - 125             |
| Cold                       | 125                                  | bis 200              |

#### HINWEIS

- Bei Hochglanz-Fotos sollten Sie Schalterstellung "125" sowie die entsprechende Laminierfolienstärke wählen.

## Heißlaminieren vorbereiten

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (ON/OFF) **5** auf „ON“ stellen. Die rote Indikationsleuchte **Power 2** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren **6** auf „HOT“.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter **4** auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).

### HINWEIS

- ▶ Das Erreichen der Betriebstemperatur wird durch Aufleuchten der grünen Indikationsleuchte **Ready 3** angezeigt. Für ein gleichmäßigeres Laminierungsergebnis empfehlen wir, insbesondere bei dünneren Folien (unter 125 Mikron) und beim Einstellen einer anderen Folienstärke, erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 2-3 Minuten mit dem Laminierungsvorgang zu beginnen.

- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminierungsvorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminierungsvorgang**.

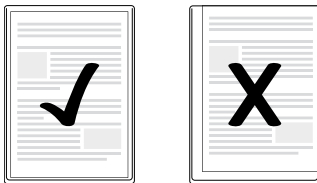


Abb. 1

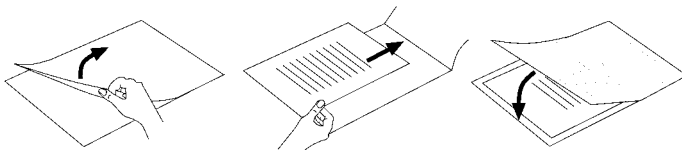


Abb. 2

## Kaltlaminiieren vorbereiten

### ACHTUNG

- ▶ Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminiieren erst komplett abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminiieren beginnen. Anderenfalls sind die Rollen im Inneren des Gerätes noch heiß. Dadurch können die Folientasche und das zu laminierende Dokument beschädigt werden!
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (ON/OFF) **⑤** auf „ON“ stellen. Die rote Indikationsleuchte **Power ②** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminiieren **⑥** auf „COLD“. Die grüne Indikationsleuchte **Ready ③** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter **④** auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).
- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

## Laminiervorgang

- ◆ Legen Sie die Folientasche mittig auf die kleine Auflagefläche am Folienschlitz **①**. Die Folientaschen sollten, soweit es die Größe zulässt, mit der geschlossenen Seite in Richtung Folienschlitz **①** weisen.
- ◆ Schieben Sie die Folientasche langsam und gerade in den Folienschlitz **①**.
- ◆ Wenn Sie die Folientasche einige Zentimeter weit in den Folienschlitz **①** eingeschoben haben, wird sie automatisch weiter eingezogen. Lassen Sie die Folientasche los, sobald Sie merken, dass sie automatisch eingezogen wird.

### ACHTUNG

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass vor dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden. Die laminierte Folientasche kann beschädigt werden.
- ◆ Die fertig laminierte Folientasche wird aus dem Folienauswurfschlitz **⑦** des Laminiergerätes ausgegeben.

### HINWEIS

- ▶ **Nur nach dem Heißlaminieren:** Wird die fertig laminierte Folie aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben, ist sie heiß und kann leicht ihre Form verändern. Lassen Sie die Folientasche daher nach dem Laminieren zunächst eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- ▶ Um das Laminierergebnis zu verbessern, können Sie die noch heiße Folientasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, glatten Gegenstand beschweren. So erhält sie eine glatte, makellose Oberfläche.
- ◆ Wenn Sie keinen weiteren Laminiervorgang starten wollen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter (ON/OFF) **5** auf „OFF“ und drehen Sie den Folienstärke-Schalter **4** in die Position **ABS**.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Anti-Blockier-Funktion

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann die Folientasche schräg eingezogen werden oder sich im Geräteinneren verhaken.

- ◆ Drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter **4** in die Position **ABS**. Die Folientasche wird nicht weiter eingezogen.
- ◆ Entnehmen Sie die Folientasche und drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter **4** wieder auf die gewünschte Folienstärke.
- ◆ Beginnen Sie erneut mit dem Laminiervorgang.

## Reinigung

### GEFAHR

#### Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

### ACHTUNG

#### Mögliche Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

## Reinigen des Geräteinneren:

Bei jedem Laminieren lagern sich Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes ab. Dadurch sinkt die Leistungsfähigkeit des Laminiergerätes im Laufe der Zeit. Sie sollten die Rollen im Inneren des Laminiergerätes daher nach dem Gebrauch reinigen.

- ◆ Bereiten Sie das Gerät so weit vor, wie im Kapitel **HeiBlaminieren vorbereiten** beschrieben, bis die grüne Indikationsleuchte Ready **3** leuchtet.
- ◆ Führen Sie dann ein in der Mitte gefaltetes Blatt DIN A4-Papier (Stärke maximal 1,0 mm) ohne Folientasche und mit dem Falz voran langsam in den Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr **1** ein.
- ◆ Lassen Sie das Blatt los, sobald Sie merken, dass es automatisch eingezogen wird.

Die Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes setzen sich nun auf dem Blatt Papier fest. Das Papier wird aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben.

- ◆ Wiederholen Sie die Reinigung mehrmals. Nehmen Sie bei jedem Mal ein neues, sauberes Blatt Papier.

Wenn Sie auf dem Papier keine Verunreinigungen mehr sehen, sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes sauber.

## Aufbewahrung

- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

# Anhang

## Technische Daten

|                             |                                                                                                           |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Betriebsspannung            | 220-240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz                                                                         |
| Stromaufnahme               | 1,6 A                                                                                                     |
| Leistungsaufnahme           | 350 W                                                                                                     |
| Schutzklasse                | II /  (Doppelisolierung) |
| Folienbreite                | max. 230 mm                                                                                               |
| Folienstärke Heißlaminieren | max. 125 Mikron                                                                                           |
| Folienstärke Kaltlaminieren | max. 200 Mikron                                                                                           |

### Laminierzeiten

| Foliengröße | Stellung Folienstärke-Schalter: 80 Mikron | Stellung Folienstärke-Schalter: 125 Mikron |
|-------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|
| DIN A4      | ca. 40 s                                  | ca. 51 s                                   |
| DIN A5      | ca. 29 s                                  | ca. 36 s                                   |

### Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Motor aufgrund von Überlastung zu heiß wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät auf die Raumtemperatur abgekühlt hat. Sie können dann den Netzstecker wieder mit dem Stromnetz verbinden und das Gerät erneut in Betrieb nehmen. Wir empfehlen, nach 2 Stunden Betrieb das Gerät für ca. 30 Minuten abkühlen zu lassen.

## Hinweise zur EU-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU sowie der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.



Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 338321\_2001

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията

Stand der Informationen: 04 / 2020 · Ident.-No.: ULG350B1-042020-1

IAN 338321\_2001